

Ministerio de Educación y Cultura de la Provincia de Córdoba
Subsecretaría de Educación

Dirección de Nivel Inicial y Primario
Programa de Promoción de la Lectura



LOS QUE NO LEEN SE QUEDAN AFUERA

1º Publicación del
Programa de Promoción de la Lectura
1996

Leer en la escuela... pero leer "de verdad" **Algunas reflexiones acerca de los modos de acceder a la lectura.**

Lic. Ana María Martini

¿Qué es leer?

- La lectura es producto de una intensa actividad en búsqueda del sentido de un texto.
- Leer es un proceso dinámico de construcción cognitiva ligado a la necesidad de actuar, en el cual intervienen también la afectividad y las relaciones sociales.
- Leer en la escuela es leer "de verdad", desde el inicio, textos auténticos, textos completos, en situaciones reales de uso, en relación con necesidades y deseos.

¿Qué es aprender a leer?

- Es auto aprender con la ayuda del maestro y a través de la interacción con sus compañeros.

- Es aprender a "interrogar" cualquier texto en función de necesidades.
- NO ES deletrear palabras aisladas con la esperanza de que, al sumarlas linealmente, se pueda llegar a la comprensión.

El derecho a ser lector y productor de textos desde la llegada
del niño/a al Jardín de Infantes

Los chicos/as tienen derecho:

- 1- A ser considerados inteligentes, capaces de pensar y actuar con iniciativas.
- 2- A descubrir que existe un mundo útil, grato, fabuloso. El mundo desconocido de los textos escritos.
- 3- A gozar de una biblioteca, manipulando textos de todo tipo y a voluntad.
- 4- A elaborar proyectos con sus compañeros, y en ese marco, a encontrar textos significativos para concretarlos.
- 5- A producir textos completos que tengan significado y que tengan destinatarios reales.
- 6- A apoyarse en sus compañeros y en los adultos para poder entender para qué sirven y cómo funcionan los textos.

Rol del docente en una concepción constructivista del aprendizaje de la lectura y de la producción de textos.

Consiste fundamentalmente en crear las condiciones que favorezcan los auto-socio-aprendizajes de los niños, mediante la interacción cotidiana con el mundo y con los textos escritos:

1- Proporcionar textos: numerosos, fácilmente accesibles, renovables, regularmente solicitados por las actividades del curso (biblioteca del aula, rincones, ficheros, textos en las paredes, etc.).

Más allá del aula, facilitar la exploración y el conocimiento del mundo de lo escrito.

2- Proporcionar situaciones reales, cotidianas de usos de los textos tanto para leerlos como para producirlos, en particular estimular la formulación de proyectos que impliquen leer/producir textos.

Proporcionar imágenes de conductas lectoras y productoras. Suscitar sistemáticamente modalidades de valoración y difusión de los textos producidos por los niños y de intercambios entre ellos.

3- Organizar actividades de metacognición y de sistematización de lo descubierto, y así ayudar a los niños a construirse estrategias índices y conocimientos lingüísticos

que les permitan crecer en el dominio de la lectura y de la producción de textos pertinentes.

En este marco, facilitar la emergencia de los conflictos cognitivos entre los niños y ayudar a su superación creativa dinámica.

Facilitar la auto-evaluación e inter-evaluación formativas por parte de los niños.

Pero anteriormente o paralelamente se necesita crear el ambiente escolar imprescindible para el éxito de estas actividades y la efectividad de los aprendizajes que se desprenden de ellas:

- En la escuela y en el aula, crear una atmósfera grata de acogida, de respeto a la experiencia de vida y a la opinión de cada uno, de expectativas positivas, de estimulación permanente, de intercambios sociales múltiples.

- En el aula, crear las condiciones de una vida participativa interactiva, con responsabilización de los niños en la vida cotidiana, pedagogía de proyectos, trabajo grupal y evaluación formativa.

Los que no leen se quedan afuera

Marco histórico - conceptual del Programa de Promoción de la Lectura de la Dirección de Nivel Inicial y Primario, 1996

No es novedad decir que la lectura se ha perdido como bien simbólico en la sociedad actual, impregnada de mensajes universalizados que lo hacen sentir a uno habitante de París y al rato de Singapur, cuando en realidad gozamos, inadvertidamente bajo la cruz, de sur de nuestro horizonte de sierra.

La falta de tiempo y el apuro por llegar a ninguna parte que presenta este momento histórico actual, mediatizado por la sociedad de consumo, ha alejado al hábito de lectura de sus reales beneficios y beneficiarios. Con "leer" la tanda publicitaria, las consignas escolares y las señalizaciones parecieran bastar.

Sin embargo los docentes sabemos que no es así, no alcanza con descifrar marcas y fechas, porque a la hora de aspirar a logros que permiten mejorar nuestra calidad de vida, la diferencia la hace el saber más allá del rótulo; el conocimiento construido en la confrontación de ideas, teorías e historias. La diferencia la establecen los contactos con la información leída, aquella que permite al sujeto volver una y otra vez a repasar conceptos, que activa sus

nociones previas, que lo convierte en receptor activo que carga con su propia versión el texto, que le facilita otra y mil veces más zambullirse en los entretelones de las palabras para sacar conclusiones propias.

Así entonces, la carencia de lectura, más allá de un problema pedagógico, es un problema de imposibilidad de participar socialmente; y los maestros, obligados éticamente a ofrecer igualdad de oportunidades a nuestros alumnos, estamos conminados a enseñar a leer, pero a leer en serio: mucho y por placer. De otro modo no sirve.

Con estas reflexiones como marco teórico, la Dirección de Nivel Inicial y Primario ha encarado un Programa de Promoción de la Lectura, que inició sus actividades en 1993

Escuelas consultadas:	2546
Poseían bibliotecas centralizadas:	1104
1442 no poseían bibliotecas	
Poseían salas de lectura:	103
1339 no contaban con espacio físico	
Total de salas o grados en C.E. de la Provincia:	21.000
Cantidad de bibliotecas áulicas:	469
20.531 no contaban con	
libros en el aula	
RELACIÓN NIÑO - LIBRO	0,70
	menos de 1 libro por chico

Se implementó a fin de detectar y encarar la problemática de la falta de lectura en los niños y docentes.

Comenzamos preguntándonos y preguntándoles los maestros:

¿Por qué cree Ud. que no se lee?

¿Por qué la escuela no forma lectores?

Así surgió la **1º hipótesis** de trabajo. Los maestros contestaron mayoritariamente que no había libros en las escuelas. Salimos a rastrear esta problemática y lo hicimos a través de un relevamiento de datos, escuela por escuela:

Confirmamos así que la 1º hipótesis era cierta, pero ¿Por qué no había libros en las escuelas?. Buscando la génesis de este problema hallamos muchos argumentos:

- Se coartó el uso de los libros existentes por un exagerado criterio de cuidado y preservación, protegiéndolos con puertas y candados.

- Durante los años de gobiernos de facto, muchos libros fueron censurados y el miedo a su uso restringió su manejo.

- Malas interpretaciones de nuevas corrientes pedagógicas, y ya en democracia, que llegaron a sostener que “un buen maestro enseña sin libros”.

Con todos estos rastreos como diagnóstico, encaramos el 1º Proyecto de nuestro Programa, al que llamamos La biblioteca escolar: un ámbito para la formación de lectores. Impulsamos la idea de creación y uso diario de bibliotecas áulicas, a través de talleres de reflexión docente, y abrimos una nueva instancia de formación e inclusión en el ámbito de la cultura: las Jornadas de Educación en la Feria del Libro de Córdoba, donde, además de conferencias y debates con especialistas, propiciamos la iniciativa de registrar en video, experiencias educativas en formación de lectores en nuestras escuelas. El objetivo era poder confrontar utopías con realidades y en tres años contamos ya con 36 videos de estas características.

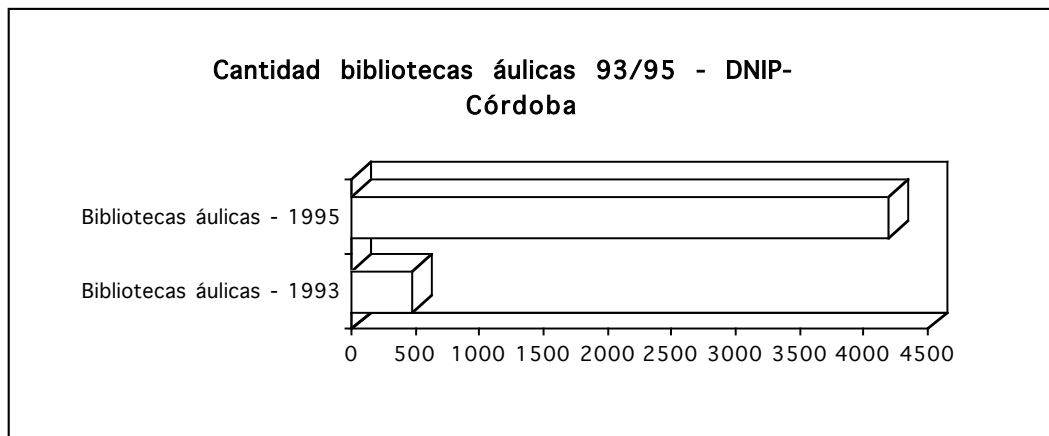
La **2º hipótesis** planteada por los maestros en cuanto a la escasez de lectura, hablaba de una problemática más de tipo sociocultural: la pérdida de la comunicación cara a cara y para la transmisión de la literatura de tradición oral.

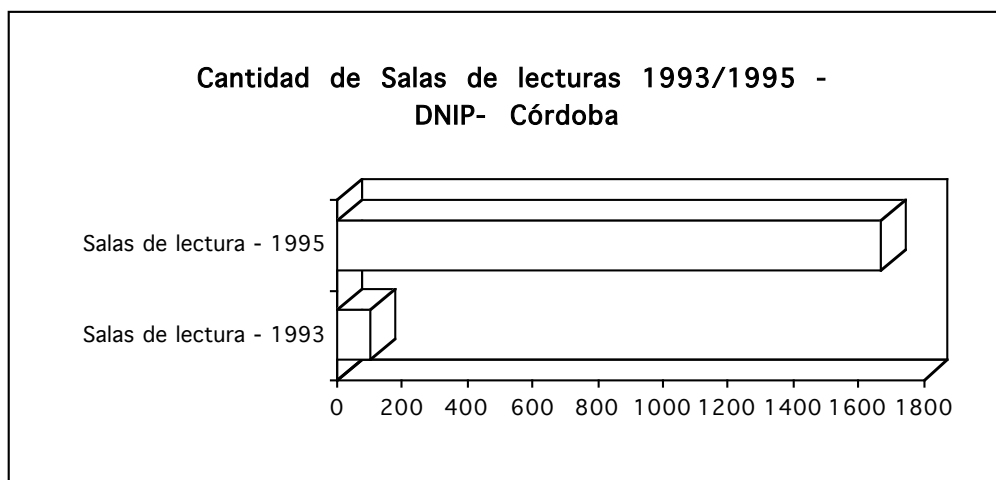
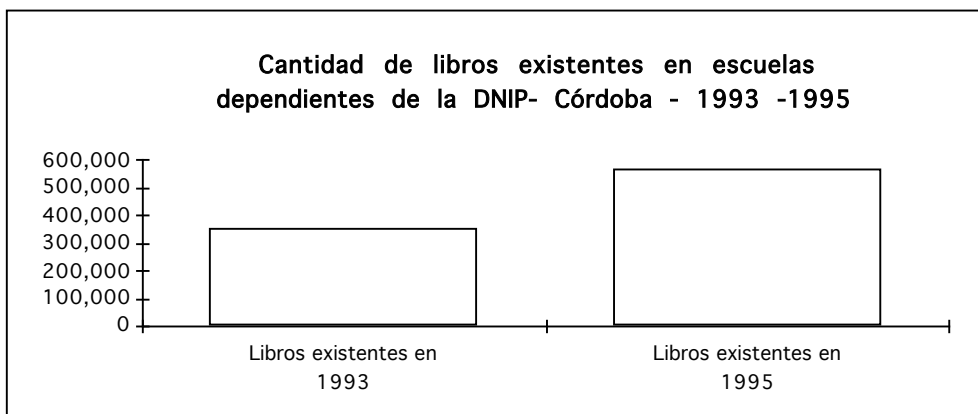
Encaramos entonces, en el año 1994, el 2º Proyecto de nuestro programa: La narrativa de tradición oral como estrategia de animación a la lectura, que además de ser el eje de la 2º Jornada de Educación en la Feria del Libro de Córdoba, nos llevó a impulsar la inauguración de espacios en el horario en el horario mosaico escolar para:

- la hora del cuento;
- salas propias de lectura;
- ferias escolares del libro;
- encuentros con autores y con clubes de narradores;
- cuentos, cuentos y más cuentos, o sea lectura por placer.

El año 1995 comenzó con una actualización de los datos censales del 93, a fin de medir logros o retrocesos.

Los nuevos datos estadísticos revelaron que de 469 bibliotecas áulicas, en dos años se contaban con 4198, o sea que mostró un crecimiento de casi el 800%; en la creación de 1565 salas nuevas de lectura, un crecimiento del 1520%; y la adquisición autogestiva de 213.370 libros más, una mejora de 61% que elevó la relación libro-niño a 1,3.





Pero la realidad mostró (y muestra aún), que la civilización de la imagen y la informatización ha desplazado a la cultura de la lectura, con códigos y lenguajes televisivos.

Concientes de esta realidad, la 3º hipótesis planteada por los maestros fue que: la culpa de la NO lectura era casi exclusiva de la TV, y desarrollamos un 3º Proyecto al que nombramos Escuela ¿TVeo bien?: estrategias de lecturas posibles.

Ese mismo año todas las escuelas de la DNIP fueron dotadas de televisor y video, y comenzamos a tratar la incorporación a la escuela del uso didáctico de la televisión.

La televisión se ha impuesto en la cultura porque se ha impuesto en la familia.

Analicemos por un momento algunas investigaciones teóricas al respecto.

¿Dónde se ubica la TV en los hogares?: En donde la familia comparte los saberes y haceres cotidianos: alrededor de la mesa, muchas veces en la cabecera de la mesa, en el lugar que antes ocupaban los padres.

Sondeos referidos al tiempo de exposición ante la TV, revelaron que los niños ven entre 4 y 5 cinco hs de televisión diaria.

Sin embargo, a la hora de acusar con el dedo tamaña actitud, es necesario conocer que los maestros también ven televisión... y mucho. Una investigación realizada por el diario cordobés La Voz del Interior, revelaba en el año 1992 que el 89,7% de los docentes primarios de Córdoba veían TV y que el 54,4% lo hacían entre 1 y 3 hs. diarias. Sin embargo sólo el 18,9% manifestó que leía asiduamente.

El promedio de lectura entre nuestros maestros es de 1 libro cada 2 años y medio.

O sea que el fenómeno de mucho tiempo de exposición ante el mensaje televisivo es compartido entre los alumnos y los docentes (y el poco hábito lector también).

Tal vez sea prudente a estas alturas de las dudas, recordar que los chicos y los adultos vemos TV no sólo por abulia, sino porque se nos presenta como un medio fácil, con el cual sin salir de casa, podemos divertirnos, informarnos y conectarnos con las ideas de los demás (¡claro que con las ideas de los que dirigen los medios y ostentan el poder!).

Al tomar contacto con un libro ¿a qué nos exponemos? Y aquí viene el gran punto por el cual, en tantos años se nos hizo difícil a los docentes, competir con la imagen del televisor.

Si pensamos en los libros de texto escolares que durante años se han ofrecido a los chicos, libros plagados de

sentencias y moralejas que imponían modos unívocos de interpretar la realidad, realidad entendida siempre desde la Capital Federal sin miramientos a las regiones, libros plagados de estereotipos de papás con pipas y mamás en delantal; textos tan sosos como:

SUSI ASA SUS SESOS EN SU MESA;

libros en su mayoría estéticamente pobres donde todo estaba sujeto al "didactismo" transmitiéndoles a los chicos, a modo de metamensaje, que leer en realidad no servía para nada, por lo menos nada útil o divertido; si esa era la alternativa posible, convengamos que tanto los chicos como los maestros preferimos la TV por mala que sea.

Viéndolo desde este ángulo, la culpa de no preferir leer, no la tendría la TV sino la mediocre oferta lectural.

Pensemos, por el contrario, en un libro que nos halla causado placer y avidez leer. ¿Cuántos desvelos nos ocasionaron sus páginas? ¿Con cuánta ansiedad esperábamos un momento libre para continuar el viaje ficcional por su tinta?

(...)“El poder de leer le está dado sólo al que sabe hacer de la lectura una operación eminentemente activa, al que sabe adoptar a la vez esa actitud de espera y de interrogación con respecto al otro, actitud de recreación de un pensamiento ajeno que supone que sabe escuchar-escucharse. Quien posea ese poder de compromiso total en la búsqueda del diálogo tendrá necesariamente el gusto por

la lectura, y la riqueza de la producción literaria será para su deseo una excitación permanente. Quien no haya adquirido esta actitud a la vez intelectual y sensible no sabrá leer. La ausencia del poder de leer implica necesariamente la del placer de la lectura.” (del libro “El poder de leer” de Robert Gloton)

Si acordamos con R. Gloton en que leer es un placer, y no simple descifrado, entonces no hay por qué temer a una superposición de recepción con ningún otro modo de comunicación. A nadie, porque le gusta el chocolate y la frutilla descarta comer el uno por el otro, al contrario, busca la manera que su hígado resista comer lo más posible de los dos alternativamente. A quien le guste ver TV y también leer, hallará los espacios de recepción para cada uno, y a medida que por experiencia propia descubra cuándo es un receptor pasivo y cuándo activo, dosificará su participación en uno y otro modo de comunicarse.

Este tipo de reflexiones, y volviendo a nuestro Programa de Promoción de la Lectura, nos llevaron a proponer que la TV en la escuela NO debe desplazar al maestro de su liderazgo frente al grado, sino ser usada por éste y sus alumnos como un recurso más, uno capaz de introducir permanentemente la realidad vista desde los medios.

Así surgió la idea de incluirla en el ámbito de la biblioteca como un soporte de información, como un recurso

interactivo eficaz y de actualidad; y nació nuestro 4º Proyecto: La mediateca en la escuela.

¿Qué es una mediateca?

Es un Centro de Documentación Multimedial Educativa donde se agrupan diversos soportes de comunicación: la videoteca, la hemeroteca (que es la colección de diarios y revistas), la mapoteca, la ludoteca (con juegos didácticos y recreativos), pinacotecas (colección de obras plásticas), que conjuntamente con los libros (la biblioteca) complementen los repertorios y discursos posibles para una educación que se compromete con la cultura imperante: la mediática, la cual condiciona y contornea también a la comunidad escolar compuesta por alumnos y docentes que provienen de un mismo medio socio-cultural, cada vez más definido por los mensajes universalizantes que se transmiten por los medios de comunicación, y en especial por la TV.

En el marco de esta nueva modalidad, en el año 1996 se realizaron talleres docentes en las Regiones escolares de Capital, en la 3º (Villa María y Bell Ville), en la 4ª (en Río Cuarto), en la 2º (Río Segundo y Villa del Rosario), llegando con estas iniciativas a 532 Centros Educativos.

También se inauguraron 166 MEDIOTECAS ESCOLARES, gracias al emprendimiento de escuelas y asociaciones cooperadoras que entendieron y adhirieron a esta idea de promoción de lectura.

En ellas, los alumnos con sus maestros, investigan y disfrutan del placer de leer.

La DNIP no podía ser menos, así que luego de varios años de gestiones, reflatamos y reinauguramos, el 26 de abril de 1996, una nueva sede para la Biblioteca del Maestro "Domingo Faustino Sarmiento" con modalidad de Medioteca. ("¿Es media biblioteca una Medioqueta?", nos preguntó un chico...)

**Biblioteca del Maestro
"Domingo Faustino Sarmiento"**

¿dónde está?

**Santa Rosa 751, 2do. Piso
5000 - Córdoba**

Telefax: 23-9711 interno 40

Esta Biblioteca fue fundada como Biblioteca Pedagógica por Resolución del Honorable Consejo de Educación, en 1897 (¡ Sí... está por cumplir un siglo...!) y luego de varias idas y venidas, reparto de su patrimonio (en 1917) entre la Escuela Alberdi y la Olmos, recuperada luego en el 21 (otra vez en casa!), cumplió durante décadas un papel destacado en la vida cultural y educativa de Córdoba. Los avatares de

diversos períodos políticos en nuestro país la fueron acotando y hoy, y tras numerosos esfuerzos por superar la falta de recursos económicos, y gracias a la importantísima ayuda de su Asociación de Amigos, rescatamos a la Biblioteca del Maestro del olvido y la refuncionalizamos con modalidad de Mediateca. En breve estará informatizada y conectada en red con otras de su tipo y con Internet.

La Biblioteca del Maestro “Domingo Faustino Sarmiento” abre sus puertas a todos los docentes en ejercicio y jubilados que deseen consultar, en sala o en préstamo, su importante patrimonio bibliográfico (consta con alrededor de 4000 ejemplares -gran parte de ellos, excelente oferta literaria hispanoamericana, argentina y cordobesa- y recientemente ha sido beneficiada con alrededor de 600 libros de actualidad pedagógica, provistos por el Ministerio de Educación y Cultura de la Pcia. de Córdoba, por varias Editoriales nacionales y locales, y donaciones de escritores). Posee revistas y periódicos educativos (antiguos y de vigente publicación), 50 videos educativos que su mayoría registran experiencias en nuestros Centros Educativos, diapositivas, mapas y juegos didácticos.

Nuestra Biblioteca del Maestro cuenta también con una Biblioteca Circulante, dotada de 95 libros de literatura para adultos y para niños, con guías de animación a la lectura. Esta biblioteca deambula por distintas zonas escolares del interior de la Provincia: en 1995 circuló por una zona del Departamento Tercero Arriba y en el 96 por el

Departamento Tulumba. La meta es poder organizar 5 bibliotecas circulantes más a fin de asistir con ellas a cada una de las regiones escolares del interior de la Pcia. de Cba.

Esta Asociación de Amigos de la Biblioteca del Maestro que a modo de cooperadora ha ayudado a su refuncionalización, puede ser un modelo para que otras Mediotecas escolares lleven adelante tareas no sólo organizativas sino también de extensión de las actividades culturales que en una MEDIOTECA se realizan: conferencias, videos debate, jornadas de narración, conciertos, muestras, etc. Sólo en un cuatrimestre nuestra Asociación y nuestra Biblioteca han llevado a cabo actividades de promoción de la lectura llegando con ellas a 2.300 niños y a 480 docentes.

Concebida así, la MEDIOTECA se convierte en un verdadero Centro Cultural, donde la lectura se posiciona nuevamente en el lugar que jamás debió perder: el de ser un espacio propio para la reflexión y la formación.

La lectura permite crear y recrear mundos imaginarios, porque la letra se dibuja en nuestros pensamientos con formas y colores propios.

Leer literatura nos acerca a mundos posibles sólo en nuestro imaginario, porque seguramente -digan lo que digan los super críticos y los "especialísimos", que se saben siempre lo que quiso decir el autor- ni la Alicia del país de las maravillas, ni el conejo, ni la Reina de Corazones que quería jugar a ser feliz pero se le había olvidado, no tienen la misma voz, ni los mismos gestos, ni las mismas intenciones en los innumerables lectores que hemos recorrido con ella nuestras propias aventuras.

¿Cómo alentar a la lectura?

De las escuelas consultadas en 1995, pocas destinaban en su horario mosaico horas específicas a la lectura, argumentando que esa actividad estaba incluida en la disciplina Lenguaje o en Ciencias.

Sólo un 1,8% manifestó diseñar momentos especiales de lectura que tiene como objetivo la lectura placentera por sí misma. Las estrategias didácticas utilizadas por este escaso 1,8% de escuelas son, por ejemplo:

- * al ingreso de toda la escuela a sus respectivas salas, lectura silenciosa durante los 15 primeros minutos de clase, de un libro elegido por cada niño y docente de la biblioteca áulica. Todos leen, la seño, los chicos, la directora, el personal auxiliar, todos;

- * estipulación de una hora semanal de la Hora del cuento como una materia especial al tipo de Plástica o Música;

- * Biblioteca áulica abierta que puede ser consultada en todo momento y/o cuando los chicos van terminando sus actividades en las demás disciplinas escolares;

- * lectura diaria o semanal del periódico;

* actividades de teatro leído y/o producción radial donde los chicos representan y transmiten al resto la escuela sus lecturas.

A todas estas estrategias, desde el Programa de Promoción de la Lectura, agregamos:

* ¡Basta de “pase al frente para evaluación de lectura”!. La lectura es por naturaleza un acto solitario, nadie anda por la calle leyendo en voz alta los carteles, ¿no?. Por eso, se sugiere la lectura individual. Un alumno puede leer sólo para la seño un texto completo, mientras los demás chicos realizan otras tareas. Puede la maesta/o ir al banco del niño y escucharlo a su lado; puede pedirle que le resuelva una incógnita o un acertijo que estén escritos; puede con los más pequeñitos, invitarlos, uno por día, a su falda a leer.

* ¡Basta de lectura colectiva en voz alta y siguiendo el texto porque en cualquier momento sigue Ud. y si no puede, ya sabe qué nota le espera!. La lectura es por naturaleza un acto solitario y SILENCIOSO, nadie necesita público para leer un cartel por la calle o el instructivo de un aparato.

Sí puede sugerírsele a un grupo de niños, no más de 4, que lean entre ellos y luego entre el grupo de clase general, cotejen opiniones y recomendaciones. O pueden niños

mayores leerle a los más pequeños, esto reforzará su confianza y su autoestima lectora.

* Leer textos completos sin seccionar por su “practicidad didáctica” o “didactista” como lo llama la Prof. Ma. Luisa Cresta de Leguizamón. Porque la lectura, que no es un acto mecánico, se complementa con las anticipaciones semánticas que cada sujeto trae de su propia experiencia; o sea que lo carga de significado para interpretar lo que allí puede estar diciéndose.

*Evitar el uso de fotocopias para lectura, sobre todo la de ficción o informativa. Puede ser un recurso, usado moderadamente, sólo para ejercitaciones. Baste como ejemplo sugerir a un adulto la lectura de “Puedo escribir los versos más tristes esta noche...” de “Canción desesperada” de Pablo Neruda en una fotocopia borrosa. Quien lo haga se perderá la intransferible experiencia de cotejar esas palabras con el resto de sus 20 poemas de amor y entonces se habrá realmente perdido en buen momento.

* El maestro es modelo lector para el niño, debe leer todos los días un breve cuento o un poema a sus alumnos, con amor y ternura, que es del único modo en que se cuentan los cuentos.

* Implementar el uso de 2 horas semanales, para cada grado, de la MEDIOTECA. Una hora para trabajo de investigación y otra hora para la lectura expresiva.

La Medioteca debe utilizarse como un espacio alternativo de uso pedagógico, y en ese marco, facilitarle a los niños la constante confrontación de información proveniente de todos los soportes con los que se cuenta.

Por ejemplo si se planifica una visita a una planta fabril de lácteos, se podrá recurrir al mapa para medir distancias en escala; a la guía telefónica o de turismo para averiguar qué colectivos nos llevan; a los manuales que describen la región a conocer; a trazar proyectos de observación desde la ruta de viaje; a enciclopedias donde anticipar informaciones que permitan elaborar un cuestionario; a ver videos que puedan incluir información; a los discos o casetes donde se averigüe sobre música o intérpretes de la zona; a los libros de cuentos o poesías donde desde la mirada de la ficción se fantasee con productos lácteos o a conocer escritores del lugar; etc. Así, tanto la visita como el uso de la MEDIOTECA se convierten en sí mismos, en contenidos transversales.

**¿Por qué nuestra propuesta es leer, leer y leer?
Porque sólo se aprende a leer, leyendo.**

*Porque la lectura nos permite reencontrarnos
con lo no dicho para afuera,
con lo que jamás de los jamases
nadie sentirá como nosotros;
nos permite ser únicos, originales y exclusivos
en un mundo que obstinadamente nos quiere masificar.*



Porque la lectura nos garantiza igualdad ante la información y la formación, como dice Gianni Rodari, no para que todos sean artistas, sino para que ninguno sea esclavo.

Porque sólo de maestros lectores, formaremos alumnos lectores.

Por todo esto y por la libertad, que sólo germina en mentes libres, nuestra propuesta es: leer, leer y leer, para que nadie se quede afuera

Graciela Bialek

Coord. Prog. Prom. de Lectura a cargo de Bibliot. del Maestro

DERECHOS UNIVERSALES DE LOS NIÑOS A ESCUCHAR CUENTOS



Todo niño goza a plenitud del derecho a conocer las fábulas, mitos y leyendas de la tradición oral de su país.

El niño también tiene derecho a inventar y contar sus propios cuentos, así como a modificar los ya existentes creando su propia versión.

Todo niño tiene derecho a escuchar cuentos sentado en las rodillas de sus abuelos; aquellos que tengan vivos a sus cuatro abuelos podrán cederlos a otros niños que por diversas razones no tengan abuelos que les cuenten; del mismo modo, aquellos abuelos que carezcan de nietos están en libertad de acudir a escuelas, parques y otros lugares de concentración infantil en donde con entera libertad podrán contar cuantos cuentos quieran.



Todo niño, sin distinción de raza, idioma o religión, tiene el derecho a escuchar los más hermosos cuentos de la tradición oral de los pueblos, especialmente aquellos que estimulen su imaginación y su capacidad crítica.

Todo niño tiene derecho a exigir cuentos nuevos; los adultos están en la obligación de nutrirse permanentemente de nuevos e imaginativos relatos, propios o no, con o sin reyes, largos o cortos; lo único obligatorio es que estos sean hermosos e interesantes.

Todo niño que por una u otra razón no tenga a nadie que cuente cuentos, tiene absoluto derecho a pedirle al adulto de su preferencia que se los cuente, siempre y cuando éste demuestre que lo hace con amor y ternura, que es como se cuentan los cuentos.

Todo niño tiene derecho a quedarse dormido mientras le leen un cuento.

Todo niño tiene pleno derecho a exigir que sus padres y maestros le cuenten cuentos a cualquier hora del día. Aquellos padres o maestros que sean sorprendidos negándose a contar un cuento a un niño, no sólo incurren en delito de omisión culposa, sino que

se están autocondenando a que sus hijos y alumnos jamás les vuelvan a pedir otro cuento.



El niño siempre tiene derecho a pedir otro cuento, y a pedir que le cuenten un millón de veces el mismo cuento.

Todo niño -por último- tiene derecho a crecer acompañado de un: "Había una vez...", palabras mágicas que abren las puertas de la imaginación en la ruta hacia los sueños más hermosos de la niñez.



Producido por la Cerlalc y adaptados por el programa de Promovían de la Lectura de Córdoba.

Lectura, literatura y Cultura

El porvenir de la Literatura Infantil

Prof. Emérita María Luisa Cresta de Leguizamón

Un poster venezolano, bellamente ilustrado y referido al día internacional del libro para niños, dice (en cuatro idiomas) “Como y vivo, leo y sueño”.

Quizás esta expresión de una realidad que compartimos muchos países, entre ellos el nuestro, nos permita usarla como un buen punto de partida para reflexionar acerca del libro, la escritura, el lector, y cómo podemos convivir con todo ello en nuestros días.

El “libro” que ha perdido mucho de carga afectiva trascendente que lo acompañaba desde su aparición, es nombrado, usado y hasta leído con cierta displicencia, por no decir indiferencia con respecto a la función del mismo en todo crecimiento cultural, por lo que puede contener y transmitir.

Los testimonios y ejemplos que nos proporciona la historia acerca de este recorrido por los siglos, son tan numerosos como importantes.

Leer es convivir con un mundo que no nos pertenece, seamos niños o adultos, pero esta situación puede cambiar si estamos dispuestos a dejar de lado nuestro universo y, fácticamente, le damos al libro la autoridad de invitarnos a compartir el mundo que nos ofrece.

Aparece, de pronto, una alternativa que produce dispares reacciones: el avance tecnológico. El problema se resuelve articulándolo con el libro, con la lectura, una relación válida, fluida, y a la vez libre. Los avances tecnológicos (el cine, la radio, el periódico, la televisión, la informática, los videojuegos) debemos considerarlos y usarlos como aliados, nunca como enemigos, siempre que den calidad y probidad.

Entre el libro y su correlato, la lectura, aparecen los mediadores, la biblioteca, el hogar...

George Steiner dice que "la lectura es una fuerza humanizadora... las energías del espíritu son transferibles a las de la conducta.."

Estas “operaciones” con los libros y el lector, adquieren especial énfasis cuando se trata del mundo del niño, para lo que es importante la palabra siempre oportuna de François Dolto: “Para el adulto es un escándalo que le ser humano en estado de infancia sea su igual”.

Es común, ahora, hablar del llamado CIPERESPACIO: sin fronteras, sin autoridades, diferente, que opone lo virtual a lo real.

Aquí recordamos la aceptada opción que nos propone Umberto Eco: o apocalípticos o integrados.

La historia de la humanidad no se detiene. La “palabra” que crea y vehiculiza su mensaje, mediante el instrumento “libro”, tampoco. Ni las bibliotecas.

Italo Calvino, en 1984, a un año antes de su muerte y en la Feria del Libro de Buenos Aires, concluyó con estas palabras su conferencia: “Que no se acabe el susurro de la palabra”.



Medios de Comunicación Social: aportes para una lectura activa

¿Qué ves? ¿Qué ves cuando tú me ves?

Lic. Mirta Clara Echeverría

¿Los medios de comunicación deben incorporarse a la escuela?, ¿como contenidos?, ¿como recursos?, o ¿sólo para seguir “una moda”? ¿los medios manipulan o educan?. Ante ellos ¿nos defenderemos o los utilizaremos porque son atractivos?. Preguntas como éstas originan nuestras reflexiones.

Realizaremos un recorrido por las posturas que, en esta materia, se han adoptado y nos centraremos en la propuesta de abordar los medios como un recurso pedagógico que complementa otras fuentes. La intención es desactivar esa fragmentación, esa separación entre la escuela y la vida cotidiana en la que los medios juegan un fuerte papel.

Cuando aprendemos la lengua materna, emprendemos simultáneamente la lectura y la escritura. El lenguaje de los

medios es de mayor complejidad; incluye lo lingüístico imbricado con la imagen, la música o los efectos. En consecuencia, antes de “escribir” es conveniente leer.

La lectura es un proceso creador de significaciones, de sentidos a partir de la interacción texto, lector y sus situaciones contextuales. Adoptamos un concepto de lectura amplio, por un lado -puesto que los textos son meramente lingüísticos-, pero restringido, por el otro, pues al hablar de lectura significamos lectura comprensiva.

Leer los mensajes de los medios pone en juego no sólo saberes lingüísticos sino conocimientos sobre las relaciones sociales. De allí que, ante estos textos, debemos establecer distancia con una lectura activa, para reflexionar acerca de sus propuestas.

Trabajar con medios de comunicación no puede ser una cuestión de voluntariedad; la tarea involucra un cierto conocimiento de sus lenguajes, la consideración de las competencias comunicativas respecto de la lengua materna en particular y de los medios de comunicación en general, junto al progresivo establecimiento de relaciones entre los enunciados del medio, las intenciones del enunciador y la realidad cotidiana.

Un poco de historia
de las Jornadas de Educación en la Feria del Libro de
Córdoba

1º JORNADA DE EDUCACIÓN

Feria del Libro Córdoba '93

17 de septiembre de 1993 - Teatro Real

La biblioteca Infantil:
un lugar para la formación de lectores

CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES
de 9 a 11 hs: CONFERENCIAS:

“El placer por la palabra en los libros para niños”
Prof. María Luisa Cresta de Leguizamón
(Prof. Emérita de la U.N.C., Especialista en Lit. Infantil, Asesora del
Ministerio de Educ. de Cba.)

“La formación de lectores hoy”
Prof. Graciela Guariglia
(Doc. de Universidad Nac. de Bs.As., coord. del proyecto de promoción
lectora “La Visita”, Directora de la Biblioteca del Columbia School)
“El desafío de leer en las escuelas de Córdoba”
Prof. Graciela Bialek
(Docente y escritora, coord. del Proyecto de Promoción de lectura de la
D.G.N.I.P.)

de 15 a 17 hs.: Exhibición de videos sobre experiencias bibliotecarias
para niños en Córdoba:
“El sueño de Juan”

Experiencia realizada en al Escuela Tercilio Gambino Cba.

"Mi amigo de papel"

Experiencia realizada en la Escuela Primera Junta - Cba.

"El Cañón Cuenta Cuentos"

Experiencia realizada por la Biblioteca Pública Municipal Fray Miguel de Medina - La Carlota - Cba.

2º JORNADA DE EDUCACIÓN

Feria del Libro Córdoba '94

22 de septiembre de 1994 - Teatro Real



La narrativa de tradición oral como estrategia de animación a la lectura

CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES

Espectáculo de narración y conferencia:

"La narración como estrategia de animación a la lectura"

Ana Padovani

(Lic. en Psicología, maestra, prof. de música, actriz y narradora de cuentos. Trabaja como tal en el Teatro Municipal Gral. San Martín de Bs. As., auspiciada por la Dirección de Esc. de la Pcia. de Bs. As y el Ministerio de Educación de la Nación)

Proyección de los videos:

"El rincón de los libros" C. E. Vicente Fidel López -Capital - Reg. Esc. 1º

"Nosotros también podemos" C.E. Manuel Belgrano - Dpto. Roque Saenz Peña Reg. esc. 4º

"Descubre el misterio" C.E. Alejandro Gallardo - Capital- Reg. Esc. 8º

"Los que no leen se quedan chiquitos"

"Club de narradores" C.E. Bandera Arg.-Reg. Jard..de Infantes- Capital Reg. Esc. 1º

3º JORNADA DE EDUCACIÓN

Feria del Libro Córdoba '95

15 de setiembre - Teatro Real

Escuela: ¿TVeo bien?

Estrategias de lecturas posibles

CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES

Por la mañana, de 9 a 12 hs.

9hs.: Palabras de apertura a cargo de la Directora de Nivel Inicial y Primario

Lic. Ana María Martini

9,40 hs.: Conferencia con audiovisual

"Educación, comunicación y TV hacia el Siglo XXI"
a cargo del Lic. Daniel Cohen

11hs.: Proyección de videos realizados por alumnos de La Metro en los C.E.: Jard. de Inf. G.Mistral; y Primarias: Sgo. de las Carreras, M.M. de Güemes, Adoratrices y Taborin.

Por la tarde, de 14 a 17 hs.

14hs. Proyección del video
"De la Biblio a la Mediateca" del Centro Educativo 1º Junta (primaria).

14,30hs.: Panel de investigadoras de la U.N.C
"Comunicación y Educación: reflexiones sobre su práctica en la escuela"
Lic. Eva Daporta - Lic. Paulina Emanuelli - Lic. Valeria V. Trufea
Moderadora: Lic. Liz Vidal
(Centro de Capacitación a Distancia de la Esc. de Ciencias de la Información de la Univ. Nac. de Cba.)

16 hs.: Proyección de Informes Periodísticos realizados por alumnos de la E.C.I. en los C.E.: Primarias P. Aramburu y Ramón J. Cárcano; y en los Jard. de Inf.: 1º Junta y M. Ghandi.

4º JORNADA DE EDUCACIÓN

25 de setiembre de 1996 - 9 a 17 hs. - Teatro Real

"Cultura mediática y Lectura"

Por la mañana: de 9 a 12,30 hs.

- Palabras de apertura: Directora de Nivel Inicial y Primario, Lic Ana Ma. Martini.

- Conferencia:

"Lectura, literatura y cultura: el porvenir de la literatura infantil"
Prof. Emérita María Luisa Cresta de Leguizamón

- Proyección del video:

"Los que no leen se quedan afuera"
Programa de Promoción de la Lectura de la DNIP

- Conferencia:

" Medios de Comunicación Social: aportes para una lectura activa"
Lic. Mirta Clara Echeverría

- Debate con el público.

Por la tarde: de 14 a 17 hs.

- Cuentos a cargo de la narradora Susana Colautti.

- Proyección de los videos:

"Los niños y los libros" Ministerio de Educación de Francia.
"Proyecto de inauguración de la mediateca" C.E.Bartolomé Mitre,
Cba.
"La imaginación sin moldes ni etiquetas" C.E.Gral.San Martín
Zona 3220- Villa María, Cba.

- Debate con el público.

- Cuentos a cargo de los narradores Pipo Gonzalez y Nelly Ema
(Córdoba narra).

Bibliografía que se sugiere para aquellos docentes que quieran profundizar sobre los temas de lectura tratados en esta publicación:

. Agüera Isabel: Curso de Creatividad y lenguaje. Madrid. Narcea. 1990.

. Antología de varios autores: La Biblioteca: Actividades de promoción del libro y extensión bibliotecaria y cultural. Bs. As. Colihue, 1995.

. Bettelheim, Bruno y Zelan, Karen: Aprender a leer. Barcelona. Gribaljo. 1983.

. Cairney, T.H.: Enseñanza de la comprensión lectora. Madrid. Ed. Morata. 1992.

. Castronovo de Sentis, Adela: Promoción de la lectura: desde las librerías hacia nuevos lectores . Bs. As. Colihue. 1993.

. Castronovo y Martignoni: Caminos hacia el libro, narración y lectura de cuentos. Bs. As. Colihue 1994.

. Cervera, Juan: La literatura infantil en la educación básica. Bs. As. Kapeluz. 1984.

Teoría de la Literatura infantil. Bilbao. Mensajero. 1993.

- . Cresta de Leguizamón, María Luisa: El niño, la literatura infantil y los medios de comunicación masivos. Bs. As., Plus Ultra. 1984.

Bs. As. Lectura y vida, Revista Latinoamericana de lectura. 1993.

- . Eco, Umberto: Apocalípticos e integrados ante la cultura de masas. Barcelona. Lumen. 1968.

- . Ferreiro, E y Teberosky, A.: Nuevas perspectivas sobre los procesos de lectura y escritura. México. Ed. Siglo XXI. 1982.

- . Fillola Mendoza, Antonio: De la lectura a la interpretación. Bs.As. AZ editora. 1995.

- . Goodman, K.: El proceso de la lectura: consideraciones a través de las lenguas y del desarrollo de nuevas perspectivas procesos de lectura y escritura. México. Ed. Siglo XXI. 1982.

- . Hazard, Paul: Los hombres, los niños y los libros . Cuba. Gente Nueva, 1989.

- . Held, Jacqueline: Los niños y la literatura fantástica. Función y poder de lo imaginario . España. Paidós. 1986.

- . Jacob, Esther: ¿Cómo formar lectores? . México. Troquel. 1991.

- . Jolibert, J. : El poder de leer. Barcelona. Grupo francés de educación. Ed. Gedisa. 1978.

Hachette. 1991.

. Kaufman, A.M. y Rodriguez, M.E.: La escuela y los textos. Bs. As. Santillana. 1993.

. Lacau, M.H.: Didáctica de la lectura creadora. Bs. As. Kapelusz. 1966.

. Ministerio de Educación de la Nación: Programa Nacional de lectura y producción escrita. Lengua. Bs. As. 1994.

. Ministerio de Cultura, Ciencia y Tecnología de Mendoza: A leer. Programa volver a leer. Mendoza. 1993.

. Montes, Graciela: El corral de la infancia . Bs. As. El Quirquincho. 1990.

. Sandroni, Laura: El niño y el libro. Guía práctica de estímulo a la lectura. Bogotá. Ed. Kapelusz. 1984.

. Lectura y medios de comunicación de masas. Bogotá/ Bs. As. Aique. 1992.

. Raiter, Alejandro: Lenguaje en uso, enfoque sociolingüístico. Bs.As. AZ editora. 1995.

. Yuspa, Ilda N.: La biblioteca escolar. Bs. As. Eudeba. 1968.

Leer desarrolla la creatividad

Prof. Tania Haefeli

Mucho se habla sobre la creatividad y la libre expresión. En toda planificación escolar figura como objetivo “desarrollar la capacidad creadora...” pero... ¿cuánto sabemos sobre la creatividad? ¿es algo que se desarrolla espontáneamente? ¿responde a algún aprendizaje?... ¿cómo es?.

Crear es, en cierta forma, transgredir el valor real de las cosas. Es darle a lo cotidiano otra dimensión, imaginarlo, expresarlo por otros medios. Entonces... ¿la creatividad depende de la realidad? ¿es al revés?... ¿cómo es?.

Nuestro pensamiento se maneja entre dos planos: el convergente, lineal, formal, concreto; y el divergente, creativo, trasgresor, artístico.

En el acto creativo intervienen ambos planos, uno se apoya en el otro. El convergente provee de “materia prima” y el divergente lo eleva, lo transforma. No se puede desarrollar uno descuidando el otro.

La educación creativa, supone la alfabetización de los sentidos. Se debe desarrollar la observación directa, atenta, vivencial; y cuando hablamos de observación no se habla sólo del sentido de la vista, sino también de la organización de las representaciones mentales que uno construye al leer.

Leer permite al niño (y al adulto) potenciar las capacidades creativas, ya que le proporciona un conjunto variado y estimulante de expresiones sensoriales y afectivas que enriquecen su pensamiento.

Para reflexionar un poco...

El siguiente texto ha sido extraído del Reglamento General de Escuelas Primarias, Decreto 41009 del año 1938, que diera norma a lo ya expresado en la Ley Orgánica de Educación Primaria de Córdoba, Ley 1426 del año 1896, en su capítulo XIV, o sea ya hace más de un siglo.

Capítulo XVII: DE LAS BIBLIOTECAS

Art. 214: En cada escuela la primera y segunda categoría y siempre que sea posible en las de tercera, se establecerá una biblioteca con las obras que a ella destinen las autoridades o particulares. La biblioteca tendrá en vista dos fines de la educación: ampliación de los conocimientos y cultura de la mente, al mismo tiempo que la formación del gusto por la buena lectura.

Art. 215: Para formar la biblioteca se dará preferencia a los libros y asuntos nacionales, excluyéndose toda obra contraria a la moral o a las instituciones de la República.

Art. 216: La biblioteca estará a cargo del director de la escuela, el que será responsable de las obras que contenga. El mismo director llevará un catálogo de los libros existentes metódicamente clasificados y que exprese el número de cada obra, su título, autor, encuadernación, procedencia y fecha de ingreso a la biblioteca.

Art. 217: Los libros de la biblioteca se pondrán a disposición de los alumnos que deseen leer, a la hora que designe el director, quien si lo cree conveniente, podrá prestarlos para que lo lleven a sus casas bajo recibo. Los

maestros pueden llevar a sus domicilios los libros de la biblioteca por el término de diez días, bajo recibo.

Art. 218: Bajo la vigilancia y control de la dirección de la escuela, se permitirá la lectura en el salón de la biblioteca, a los padres de alumnos y demás vecinos que lo soliciten, pudiendo permitirles también la lectura a domicilio.

Art. 219: La dirección de la escuela formulará un reglamento de la biblioteca que será sometido a la aprobación del Inspector General, en el que se establecerán los deberes y responsabilidades mutuas del bibliotecario y de los lectores, como la clase de libros que pueden ser llevados a domicilio.

Art. 220: Cada director saliente deberá entregar, bajo prolijo y formal inventario, libros, muebles y demás enseres que pertenezcan a la biblioteca, a su reemplazante y, en caso de haberse presentado éste, lo hará en la misma forma ya indicada, a la C. Escolar, Cooperadora o autoridades del lugar.

... ¿Será posible volver a poner en vigencia estas prescripciones?

Bibliotecas con modalidad de Mediotecas, para que los chicos, los docentes, los padres y toda la comunidad educativa vean a la escuela como la institución que brinda igualdad de oportunidades ante la cultura.

La Asociación de Amigos de la Biblioteca del Maestro Domingo Faustino Sarmiento Un grupo de docentes que promueven la lectura

Dr. Julio Horacio Lanzaco

(presidente de la Asociación de Amigos)

En el último trimestre de 1995, las autoridades de la Dirección de Nivel Inicial y Primario, tomaron una serie de medidas tendientes a poner a disposición de la docencia todo el material bibliográfico de su antigua y prestigiosa Biblioteca, que se hallaba por entonces y desde hacía mucho tiempo, un tanto olvidada.

Por eso, un grupo de docentes, autoconvocados, resolvimos constituir la Asociación de Amigos de la Biblioteca del Maestro Domingo Faustino Sarmiento, con el objetivo de cooperar con este prestigioso Centro Cultural y Educativo, tendiente a extender, divulgar y acrecentar los servicios que brinda, para que puedan ser conocidos y usados por toda la docencia de Córdoba.

Para ello se llevaron a cabo acciones de carácter institucional, tales como: a) dejar constituida la primera Comisión Directiva; b) redactar los Estatutos Sociales que fueron aprobados a nivel Asociación; c) iniciar los trámites para la obtención de la Personería Jurídica y la aprobación legal y técnicas del Estatuto Social; d) rastreo de los

orígenes de la Biblioteca, ya que los antecedentes legales y documentales están algo confusos.

En lo funcional, se colaboró con el traslado de la Biblioteca a la nueva sede en Santa Rosa 751, 2º piso, como así a su puesta en marcha en un ambiente aireado, iluminado, ventilado y calefaccionado, para hacer más placentero el tiempo del docente que acude a abreviar en esta fuente cultural educativa. Se habilitó un horario corrido de 8,30 a 20 hs. atendido cordialmente por personal que está a la espera y atención de lectores. Se está en la tarea de confección de registros y ficheros para agilizar la búsqueda del material requerido. Se incorporaron nuevos volúmenes de actualidad.

También se trabajó mancomunadamente con la Dirección de Nivel Inicial y Primario en el desarrollo de actos culturales con prestigiosos profesionales; y de difusión, como éste, de hacernos cargo de publicar el presente cuadernillo con la síntesis de los trabajos expuestos en la 4º Jornada de Educación en la Feria del Libro Cba' 96: "Cultura mediática y lectura", a fin que los asistentes cuenten con un valioso material de lectura y reflexión.

De esta manera, sumando esfuerzos y multiplicando acciones, la Dirección de Nivel Inicial y Primario, la Asociación de Amigos y la docencia en general, darán a la Biblioteca la proyección que debe tener para ponerla al

servicio de la comunidad docente. Quedan invitados a ser sumados y multiplicadores, para lograr estos objetivos.

Para asociarse a la biblioteca es necesario ser docente en ejercicio o jubilado, acreditándolo con su recibo de haberes y una copia de impuestos o servicios a su nombre. Para estudiantes de magisterio o profesorados, se solicita un garante docente y la colaboración mensual de 3\$ (tres pesos), dinero que se reinvierte en más libros.

Esperamos a todos los colegas docentes en la Biblioteca del Maestro y los instamos a colaborar con nosotros, porque sólo de maestros lectores formaremos educandos lectores.

Esta publicación fue realizada por la
Asociación de Amigos
de la Biblioteca del Maestro "Domingo Faustino Sarmiento"
Santa Rosa 751 - 2do piso - 5000 - Córdoba - Argentina

setiembre de 1996

Tipeado y diseño: Graciela Bialet
Colaboración: Tania Haefeli y Eduardo Domenech

El dibujo de tapa: Pepi Sánchez (del libro Historia y Antología de la literatura infantil iberoamericana de Carmen Bravo Villasante)